

ING. O. FIORENTINI S.p.A.
INDUSTRIAL CLEANING MACHINES

TX 050



BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl!

*Wir von **FIORENTINI S.p.A.** bedanken uns, dass Sie unserem Produkt den Vorzug gegeben haben und erinnern daran, dass die FIORENTINI S.p.A. die Herstellung und Vermarktung von Reinigungsmaschinen zum Gegenstand hat und momentan zu den weltweit führenden Unternehmen für diese Geräte zählt.*

Die Tradition und die Seriosität unseres Unternehmens garantieren die technische Qualität des von Ihnen gewählten Produkts; tatsächlich sind alle unsere Produkte aus Materialien von erster Güte und nach den Maßstäben von Zuverlässigkeit, Strapazierbarkeit und Funktionalität hergestellt, um auch den anspruchsvollsten Kunden zufriedenzustellen. Die Firma FIORENTINI hat vor kurzem die Qualitätssystem-Zertifizierung gemäß der internationalen Norm UNI EN ISO 9001 erhalten.

Wir möchten Sie daher einladen, uns ohne zu Zögern für Anfragen sowohl technischer, als auch kommerzieller Art jederzeit zu kontaktieren. Gerne stehen wir für weitere Erklärungen und Information zur Verfügung.

VERZEICHNIS

1.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	3
1.1	Warnhinweise	3
1.2	Benutzung des Handbuchs	3
1.3	Garantie	3
1.4	Konformitätserklärung	4
2.	EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS UND TECHNISCHE DATEN	6
2.1	Kennzeichnung	6
2.2	Beschreibung und Komponenten	6
2.3	Technisches Datenblatt	7
3.	SICHERHEIT	8
3.1	Korrekte Bedienung	8
3.2	Empfohlene Werkzeugausrüstung	8
3.3	Qualifikation der Bediener.	8
3.4	Sicherheitssysteme	9
3.5	Restgefahr	10
4.	ANWEISUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG	11
4.1	Transport und Handling	11
4.2	Hinweise zum Auspacken der Maschine	11
4.3	Handling der ausgepackten Maschine	11
4.4	Installation der Batterien und Handling der Batterien	11
4.5	Batterieladegerät	11
4.6	Schaltplan	11
4.7	Steuer- und Kontrollvorrichtungen	12
5.	WARTUNG	17
5.1	Periodische Kontrollen	17
5.2	Zeiten der Inaktivität	17
5.3	Maschinenreinigung	17
5.4	Wartungsregister	18
6.	KUNDENDIENST	19
6.1	Kundendienstadressen	19
6.2	Reklamationsprotokoll	19

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 WARNHINWEISE

Dieses Handbuch ist Eigentum der Firma **FIorentini S. p. A.**

Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung und die Weitergabe an Dritte durch mechanische, elektronische oder andere Mittel, ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers, sind verboten. Es wird in einer einzigen Originalkopie geliefert, wenn bei der Beauftragung nicht anderweitig vereinbart.

Das Handbuch wird zusammen mit der Maschine übergeben, es ist integrierender Bestandteil derselben und muss im Fall einer Abgabe mitgegeben werden. Wir empfehlen, es an einem sicheren Ort zu hinterlegen und es über das gesamte Maschinenleben aufzubewahren. Es liegt in der Verantwortung des Käufers, es für alle interessierten Personen zur Verfügung zu halten. Im Fall des Verlustes fordern Sie bei FIORENTINI ein Duplikat an.

Die Firma FIORENTINI übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden an Personen und/oder Sachen, die durch Missachtung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen entstanden

1.2 BENUTZUNG DES HANDBUCHS

Das Handbuch behandelt erschöpfend alle Themen, die für eine sichere und einfache Nutzung der Maschine als notwendig betrachtet werden, wie von den Europäischen Richtlinien zur Produktsicherheit vorgesehen.

Wir empfehlen deshalb allen zur Anwendung autorisierten Bedienern das Handbuch in allen seinen Teilen aufmerksam zu lesen und die Angaben gewissenhaft auszuführen und in Zweifelsfällen FIORENTINI um Klärung zu bitten. Das Handbuch muss als Bezugsdokumentation, zur Erinnerung an Vorgänge und Verfahren oder bei der Ausbildung neuer Bediener verwendet werden.

Aus verlagstechnischen Gründen können die Abbildungen und die Zeichnungen leicht von dem tatsächlichen Aussehen abweichen, sie sind jedoch zweifelsfrei dargestellt.

Entsprechende Symbole und Schriftauszeichnungen wie **fett** und/oder *kursiv* lenken die Aufmerksamkeit des Lesers auf sehr wichtige Informationen, insbesondere bzgl. der Sicherheit.

1.3 GARANTIE

Die Fristen und Bedingungen der Garantie wurden in den folgenden Punkten festgelegt, wenn nicht in der Auftragsbestätigung anders spezifiziert.

GEGENSTAND DER GARANTIE:

Das Gerät wurde für eine langjährige problemlose Nutzung konzipiert und gebaut; wenn während der Garantiezeit dennoch Störungen auftreten sollten, verpflichtet sich die Firma FIORENTINI die Teile, welche aufgrund von Materialfehlern, Bearbeitungsfehlern, oder unvollständiger Montage beschädigt oder frühzeitig abgenutzt wurden, kostenlos zu reparieren und/oder zu ersetzen. Die Garantie bezieht sich nicht auf Teile, deren Beschädigung oder vorzeitige Abnutzung zurückzuführen sind auf:

- Missachtung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- Manipulationen und/oder Abänderungen, die ohne entsprechende Bewilligung von FIORENTINI vorgenommen oder veranlasst wurden;

- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen;
- Verschleißteilen wie: Luftreifen, Bremsbelag, etc...

Für das installierte elektrische Material und das bei externen Lieferanten erworbene handelsübliche Material gibt FIORENTINI dem Käufer dieselbe Garantie, die von den Lieferanten an FIORENTINI gegeben wurde.

GARANTIEDAUER

Die Garantiedauer beträgt 12 Monate ab dem Lieferdatum; die Frist ist einmalig und kann in Folge eines in diesem Zeitraum durchgeführten Ersatzes oder einer Reparatur, nicht verlängert werden.

ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN

Zur Feststellung der Störungsursachen und um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen die beschädigten Komponenten an FIORENTINI verschickt werden. Die Reparatur oder der Ersatz in Garantie wird nach Beurteilung von FIORENTINI in der eigenen Werkstatt, bei Dritten oder vor Ort durchgeführt. Für die vor Ort ausgeführten Arbeiten müssen die Energiequellen, die außerordentliche Ausrüstung, das Hilfspersonal und die Ausgaben für Reise, Verpflegung und Unterkunft des Personals von FIORENTINI vom Kunden getragen werden.

RÜCKSENDUNGEN DER TEILE

Vor dem Versand der Teile in Garantie, zum Ersatz oder zur Reparatur, muss eine schriftliche Zustimmung seitens des technischen Kundendienstes von FIORENTINI vorliegen.

Die beschädigten Komponenten müssen korrekt verpackt werden, um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden, frei Werk geliefert und mit folgenden Angaben versehen sein:

- der Matrikelnummer, die dem Typenschild des Gerätes entnommen wurde (Punkt 2.1);
- Artikelnummer und Position der Komponente, die der Ersatzteilliste entnommen wurde
- detaillierte Beschreibung der Beschädigung und der Art, wie sie stattgefunden hat.

Das beschädigte elektrische und elektronische Material betreffend, empfehlen wir es getrennt von anderen Materialien zu verschicken, damit die Abfälle, welche gefährliche Stoffe enthalten getrennt werden und damit die (WEEE) recycelt werden können, gemäß der Richtlinie 2002/96/EWG.



Die als Garantiefall anerkannten Komponenten werden frei Werk übergeben; die ausgetauschten verbleiben im Besitz von FIORENTINI.

1.4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung wird zusammen mit dem Gerät und den Betriebs- und Wartungsanweisungen übergeben.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'-DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE-EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG-
DECLARACION DE CONFORMIDAD**

(ai sensi dell'allegato II 1.A della Direttiva Macchine 2006/42/CE)

La ING.O.FIORENTINI SPA

con sede in Via Piancaldoli 1896 Firenzuola, 50033, (FI)

DICHIARA/DECLARES/DECLARE/ERKLÄRT/ DECLARA

in qualità di costruttore sotto la propria responsabilità che la macchina
As manufacturer under its own responsibility that the machine
En tant que fabricant sous sa propre responsabilité que la machine
Als Hersteller, erklären, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Como fabricante, bajo su responsabilidad que la máquina



Modello/model/modèle/Typ/modelo

Matricola/serial number/numero de série/

Fabriknummer/ Número matricula

Anno di costruzione /

Year of production/ Année de production/

Baujahr/ Año de producción

a cui la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle prescrizioni
which this declaration refers to, is in conformity with the requirements
à laquelle se réfère cette déclaration, est en conformité avec les prescriptions
Auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der normativen übereinstimmt.
que esta declaración se refiere, está en conformidad con los requisitos

della direttiva macchine 2006/42/CE/ Directive 2006/42/CE / de la Directive 2006/42/CE / der EG-Richtlinie 2006/42/EG über
Maschinen / De la directive máquinas 2006/42/CE

della direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU/ the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30 / EU / de la Directive
Compatibilité Electromagnétique 2014/30 /EU / elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU / la direttiva de
compatibilidad electromagnetica 2014/30/EU

della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) 2012/19/UE/ Directive on Waste of Electrical and
Electronic Equipment (WEEE) 2012/19 / EU/ de la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)
2012/19 / UE / Elektrische und elektronische Geräte Abfälle (DEEE) 2012/19/UE Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y
electrónicos (RAEE) 2012/19/UE/
(ISCRIZIONE AL REGISTRO PRODUTTORI A.E.E.: N° IT1201000007391)

In particolare alle disposizioni normative
In particular, the regulatory rules
En particulier, les dispositions réglementaires
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie
En particular, las normas reguladoras

**EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13850, EN 60204-1, EN 349,
EN 953, EN ISO 4413, EN 60335, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 60335-2-72, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 62233, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4**

Il fascicolo tecnico è costituito da Ing.O.Fiorentini S.p.a. in qualità di persona giuridica- via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italia
The technical dossier consists of Ing.O.Fiorentini Spa as a legal person - via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italy
Le dossier technique est constitué de Ing.O.Fiorentini Spa comme personne juridique - via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italie
Die technische Dokumentation besteht aus Ing.O.Fiorentini Spa as a legal person - via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italy
El expediente técnico se compone de Ing.O.Fiorentini Spa como una persona jurídica - via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italia

Piancaldoli

Luogo e data

Ing. O. Fiorentini S.p.a.
Il Legale Rappresentante/president/gérant/ representante
Angelica Maria Cerutti

Firma

Scritta Angelica Maria

2. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS UND TECHNISCHE DATEN

2.1 KENNZEICHNUNG

Das Gerät wird durch ein selbstklebendes Typenschild gekennzeichnet, das auf der Maschine befestigt ist und das die unauslöschlichen Daten betreffend des "CE"- Zeichens trägt.

Ing. O.Fiorentini S.p.A. 50030 Piancaldoli (FI)		MADE IN ITALY		CE	
Mod		S.N.		2011	
V		Hz			
Kg		A	W		



Das Typenschild darf nicht entfernt werden und muss immer lesbar sein. Im Falle einer Beschädigung ist ein Duplikat anzufordern. Das Gerät kann ohne Typenschild nicht vermarktet werden.

2.2 BESCHREIBUNG UND KOMPONENTEN

die Maschine TX050 wurde konzipiert und realisiert um Wagen mit einer Tragfähigkeit von maximal 5000 Kg auf der Ebene zu ziehen. Das wird erreicht, wenn die Maschine korrekt benutzt und in voller Leistungsfähigkeit gehalten wird. Die Maschine trägt serienmäßig (oder optional) eine ganze Reihe von Vorrichtungen zum problemlosen Ziehen von Wagen jeder Art, sowohl auf der Ebene, als auch auf geneigten Flächen.

Alle Funktionen der Maschine sind durch einfache Steuerungen aktivierbar (genau beschrieben im Kapitel 4). Zur Verfügung des Bedieners steht ein Meldesystem mit Leucht-LEDs, akustischen Signalen und analogen Anzeigen. Die Meldeinstrumente sind nicht nur für die korrekte Anwendung der Maschine entscheidend, sondern auch zur Garantie der Sicherheit der Maschine, des Benutzers und derjenigen, die in ihrer Nähe arbeiten. Sie müssen deshalb immer kontrolliert und ihre korrekte Funktion überprüft werden (Kapitel 3).

Die Hauptkomponenten der Maschine sind:

- Rahmen aus lackiertem oder kaltverzinktem Stahl;
- Satz Batterien positioniert im Schacht unter dem Fahrersitz;
- Anz. 2 hintere Antriebsrollen;
- Anz. 1 vorderes Leitrad;
- Haken zum ziehen der Wagen
- Verdeck Bedienerkabine (optional);
- Windschutzscheibe (optional).

TX050

FIORENTINI ist empfänglich für die neuen Europäischen Produktsicherheitsfragen und hat, gemäß den Anforderungen an die Sicherheit und Gesundheit der entsprechenden Richtlinien, eine Maschine konzipiert und gebaut. Die Verwendung von qualitativ hochwertigen Materialien und die Technologie und die Erfahrung von FIORENTINI ermöglichen eine Maschine mit hoher Leistung und Zuverlässigkeit. Spezialisierte Techniker führen während der Herstellung strenge Kontrollen durch und garantieren für jede Maschine eine sorgfältige Endabnahme.

2.3 TECHNISCHES DATENBLATT

	Udm	TX050
<i>ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN</i>		
Antrieb		Hinterer
Geschwindigkeit	Km/h	6/12
Steigfähigkeit ohne Ladung	%	14
Arbeitsreichweite leer	h	8
Feststellbremse		Mit Hebel
Betriebsbremse		Hydraulisch mit Pedal
Anhängelast auf der Ebene	Kg	5000
Kleinster Ausweichradius	mm	1750
<i>ELEKTRISCHE ANLAGE</i>		
Versorgungsspannung	V	36
Motor Antrieb		36V 4000W 2400rpm
Speisung	(Ah in C5)	36V 240Amp
<i>ABMESSUNGEN UND GEWICHTE</i>		
Länge	mm	1730
Breite	mm	875
Höhe	mm	1110
Anzahl/Durchmesser Räder	mm	3x Ø400
Gewicht leere Maschine	Kg	354

Die angegebenen Daten sind für den Hersteller nicht verbindlich und können daher ohne Vorankündigung geändert werden. FIORENTINI steht gerne für weitere Erklärungen und Information zur Verfügung.

3. SICHERHEIT

3.1 KORREKTE BEDIENUNG

Im Folgenden werden alle Situationen aufgeführt, welche die KORREKTE und NICHT KORREKTE Bedienung der Maschine definieren:

- das Transportmittel ist für eine einzelne Person konzipiert, daher dürfen sich außer dem Bediener keine anderen Personen an Bord befinden;
- wenn das Fahrzeug gefahren wird auf Fußgänger in der Nähe aufpassen;
- während der Benutzung müssen alle Körperteile des Bedieners im Inneren der Kabine bleiben;
- wenn das Fahrzeug unbeaufsichtigt bleibt, betätigen Sie die Handbremse und ziehen Sie die Zündschlüssel von der Schalttafel ab;
- halten Sie einen Sicherheitsabstand von Treppen und Plattformen;
- die Bediener dürfen das Fahrzeug auf keinen Fall modifizieren oder verändern;
- sorgen Sie für eine klare Sicht in Fahrtrichtung und auf die gezogene Ladung, und passen Sie auf andere Fahrzeuge und Fußgänger auf;
- an Kreuzungen oder an Orten und Situationen mit schlechter Sicht verlangsamen Sie und betätigen Sie die Hupe;
- Befahren Sie Steigungen und Gefälle mit der größten Sorgfalt, mit moderater Geschwindigkeit und halten Sie das Fahrzeug geradlinig;
- verlangsamen Sie vor engen Kurven;
- die Geschwindigkeit des Fahrzeugs und der gezogenen Ladung muss jederzeit eine sichere Bremsung bei einem unvorhergesehenen Hindernis erlauben;
- kehren Sie die Fahrtrichtung um, lenken Sie, starten Sie und halten Sie immer sanft und graduell;
- verhalten Sie sich nie unüberlegt, leichtsinnig oder unkorrekt;
- immer aufpassen, vor allem, wenn das Fahrzeug auf nassen und rutschigen Flächen arbeitet;
- vergewissern Sie sich, dass das Gewicht der gezogenen Ladung die zulässige Zuglast des Fahrzeugs nicht übersteigt (Paragraph 2.3).

EMPFOHLENE WERKZEUGAUSRÜSTUNG

Zur optimalen Nutzung der Maschine, empfehlen wir Geräte zu verwenden, die zu diesem Zweck von Fiorentini konzipiert und getestet wurden, sowie originale Ersatzteile. Die technische Abteilung von Fiorentini steht ihren Kunden für alle Projektanforderungen, die Teile und Komponenten betreffend, die zu einer bestimmten Verwendung der Maschine benötigt werden, jederzeit zur Verfügung.





3.3 QUALIFIKATION DER BEDIENER

Die Tabelle gibt die geforderte Qualifikation der Bediener, in Abhängigkeit des auszuführenden Verfahrens wieder.

ART DES VERFAHRENS	QUALIFIKATION DER BEDIENER
Bedienung/Kontrolle	Ausgebildeter Bediener
Installation/Deinstallation	Techniker FIORENTINI
Wartung der mechanischen Teile	Techniker FIORENTINI
Wartung der elektrischen Teile	Techniker FIORENTINI
Reinigungswartung	Ausgebildeter Techniker
Demontage und Verschrottung	Techniker FIORENTINI

3.4 SICHERHEITSSYSTEME

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet.

NOTSCHALTER	Wenn dieser Schalter bei Gefahr gedrückt wird, werden alle Funktionen der Maschine sofort unterbrochen	
BLINKER (Optional)	Orange: Schlüssel steckt. Grün: das Fahrzeug bewegt sich mit verminderter Geschwindigkeit (circa 6Km/h). Rot: der Bediener hat das Fahrzeug verlassen.	
PIEPSER	Geht in Betrieb, wenn der Bediener das Fahrzeug verlässt, ohne die Feststellbremse zu ziehen oder wenn er die Sicherheitsgurte nicht angelegt hat	
SICHERHEITSGURTE (Optional)	Wenn der Bediener die Sicherheitsgurte nicht anlegt, funktioniert die Maschine nicht.	
RADSCHEIBE (Optional)	Die weiß-rote Radscheibe die an den hinteren Rädern montiert ist, erlaubt den Personen in der Nähe der Maschine, sofort festzustellen, ob das Fahrzeug in Bewegung ist und dessen Geschwindigkeit.	
VORRICHTUNG REDUZIERTER GESCHWINDIGKEIT	Immer wenn die Maschine in Betrieb gesetzt wird, ist die Höchstgeschwindigkeit automatisch auf 6Km/h eingestellt.	

3.5 RESTGEFAHR

FIORENTINI hat alle mit dem Gebrauch der Maschine verbundenen Gefahren analysiert, um ein Unfallrisiko für die Bediener bereits in der Planungsphase zu beseitigen, oder wenigstens zu reduzieren. Zur Reduzierung des mit den Restgefahren verbundenen Risikos, wurde durch Information der Bediener mittels eines Signalsystems und Hinweise auf die anzuwendenden Unfallverhütungsmittel und Verfahren, vorgesorgt.

QUETSCHGEFAHR

Eine Quetschgefahr besteht bei der Batteriewartung oder Ladung, weil der Schacht mit der Sitzhalterung herabfallen kann.

Bei der Ladung darf der Bediener keine Körperteile ins Innere des Batterieschutzgehäuses einführen.

KIPPGEFAHR

Eine Kippgefahr besteht während der normalen Verwendung der Maschine, wenn die Vorschriften von Paragraph 3.1, der die korrekte Bedienung der Maschine wiedergibt, nicht beachtet werden. Außerdem muss man auf erhöhte Geschwindigkeiten achten, weil das Fahrzeug mit einem minimalen Ausweichradius und einer niedrigen Übersetzung ausgestattet ist; wenn man das Lenkrad abrupt dreht kann es kippen.

FIORENTINI übernimmt keine Haftung für Unfälle an Personen oder Sachen, die durch die Verwendung der Maschine auf Flächen, welche die Stabilität der Maschine beeinträchtigen können, entstanden sind. Der Käufer muss geeignete Hinweisschilder anbringen, um den Bediener über den Zustand und die Bedingungen der Flächen, auf denen er arbeiten soll, zu informieren.

4. ANWEISUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

4.1 TRANSPORT UND HANDLING

Die Maschine wird dem Käufer vollständig montiert in einer speziellen Verpackung übergeben. Auf der Verpackung wird der Schwerpunkt durch einen schwarzen Pfeil angezeigt. Die Gabeln des Staplers oder Hubwagens müssen so positioniert werden, dass sich der schwarze Pfeil in deren Zentrum befindet. Das Packgut muss mit äußerster Sorgfalt bewegt werden. Es ist verboten, die Packgüter übereinander zu stapeln. Kontrollieren Sie bei der Übergabe, dass die Maschine während des Transports nicht beschädigt wurde und dass Sie das gesamte, in den Begleitdokumenten aufgeführte Material, erhalten haben; im Fall von Beschädigungen oder fehlenden Stücken, melden Sie dieses sofort dem Transporteur und dem Hersteller, der sich sofort um die Behebung des Problems kümmern wird. Wenn nicht besonders vereinbart, trägt der Käufer die Transportrisiken.

4.2 HINWEISE ZUM AUSPACKEN DER MASCHINE

- Schneiden Sie die Bänder auf und denken Sie daran, dass diese zurückschnellen.
- Entfernen Sie die Klammern auf der Basis des Kartons, mit denen dieser an der Palette fixiert ist.
- Bei Sperrholz entfernen Sie die Klammern an den Seiten und der Basis jeder Platte
- Trennen Sie jetzt die Bänder, welche die Maschine festhalten.
- Bringen Sie die Maschine auf Bodenniveau

4.3 HANDLING AUSGEPACKTE MASCHINE

- Kontrollieren Sie die Maschine und montieren Sie die Batterien, wenn diese nicht bereits installiert sind
- Zum Handling für einen kurzen Transport, nach der Verwendung, lösen Sie die Batteriekabel, Für einen längeren Transport verpacken Sie die Maschine erneut in die originale Verpackung

4.4 INSTALLATION UND HANDLING BATTERIEN

Die Installation und das Handling der Batterien kann vorgenommen werden, wenn das Schutzgehäuse und Sitzhalterung angehoben wird. Mit einem entsprechenden Hebemittel können die Batterien aus der Maschine durch die entsprechende Öffnung des Kabinendachs (wenn vorhanden) entnommen werden.

4.5 BATTERIELADEGERÄT

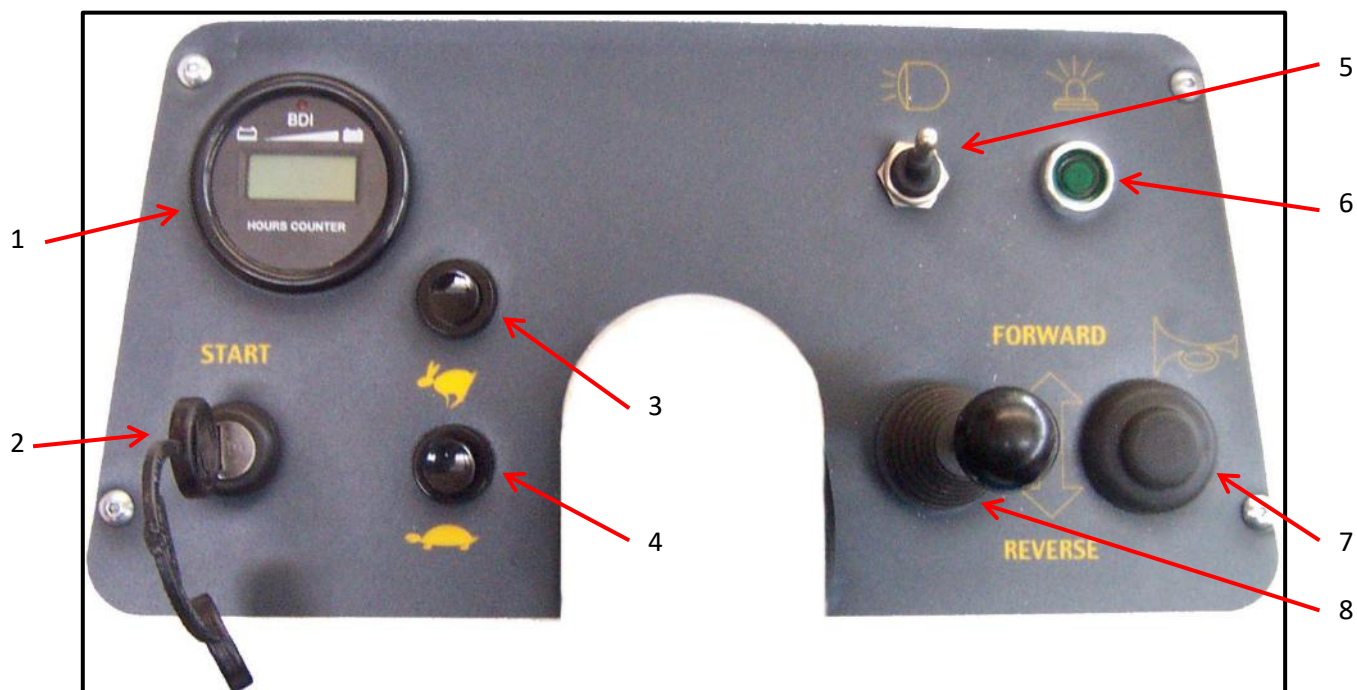
Für alle Informationen betreffend des Batterieladegeräts beziehen, Sie sich auf das entsprechende beiliegende Handbuch.

4.6 ELEKTRONIKKARTE

Für alle Informationen zur Elektronikarte konsultieren Sie das entsprechende beiliegende Handbuch.

4.7 STEUER UND KONTROLLVORRICHTUNGEN

ARMATURENBRETT

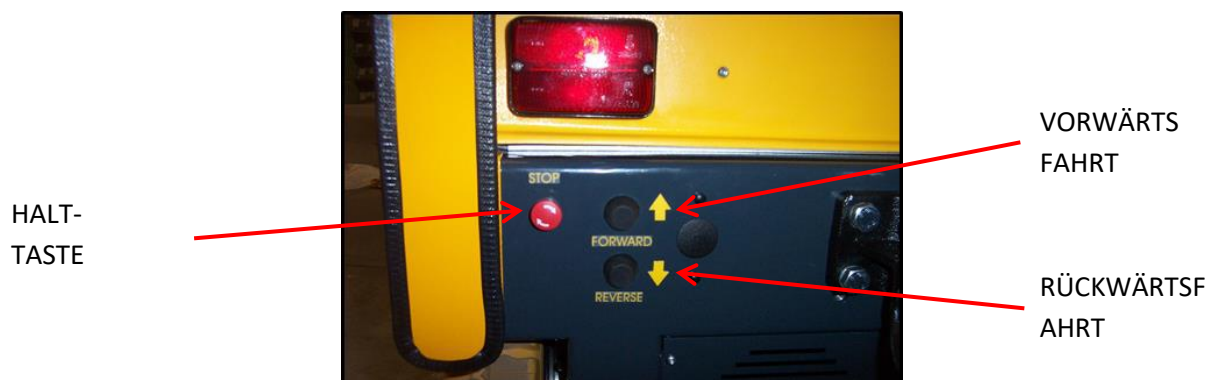


FUNKTIONEN DER SCHALTER

1	BATTERIELADESTANDANZEIGE UND STUNDENZÄHLER
2	SCHLÜSSELSCHALTER
3	WAHL HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT
4	WAHL GESCHWINDIGKEIT BEGRENZT AUF 6Km/h
5	LICHTSCHALTER
6	GESCHWINDIGKEITSKONTROLLLEUCHTE
7	HUPE
8	BETRIEBSWÄHLSCHALTER VORWÄRTS-RÜCKWÄRTS

STEUERUNGEN ON EARTH (Optional)

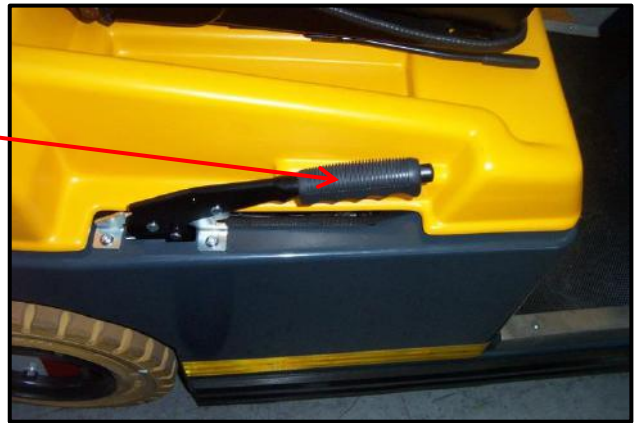
Die Maschine kann auch vom Boden aus betätigt werden, durch eine kleine Schalttafel, die im hinteren Teil der Maschine neben dem Zughaken positioniert ist, um das Ankuppeln/Auskuppeln zu vereinfachen.



PEDALE UND HEBEL

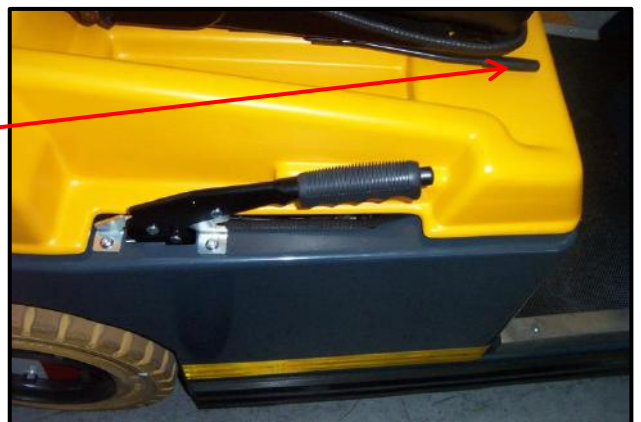
- **Feststellbremse:** befindet sich auf der rechten Seite des Fahrersitzes und muss immer dann betätigt werden, wenn das Fahrzeug anhält oder der Fahrer den Fahrersitz verlässt. Sie begrenzt den Antrieb der Maschine und es wird empfohlen sie zu betätigen, auch wenn die Maschine auf einer Ebene stehen gelassen wird. Wie bereits erwähnt, meldet der Piepser Gefahr (Paragraph 3.4), wenn der Bediener den Fahrersitz verlässt, ohne die Feststellbremse zu betätigen. Um ihn zu aktivieren, genügt es den Hebel nach oben zu ziehen, um ihn zu deaktivieren, muss die Taste auf dem Hebel gedrückt werden und der Hebel nach unten.

FESTSTELLBREMSE



- **Hebel zur Einstellung der Sitzposition:** er befindet auf der rechten Seite des Sitzes. Nach oben gezogen, kann der Sitz vor und zurück bewegt werden, bis zur korrekten Fahrposition für den jeweiligen Bediener. Nach der Verschiebung des Sitzes passen Sie auf, dass er korrekt einrastet.

HEBEL EINSTELLUNG SITZ



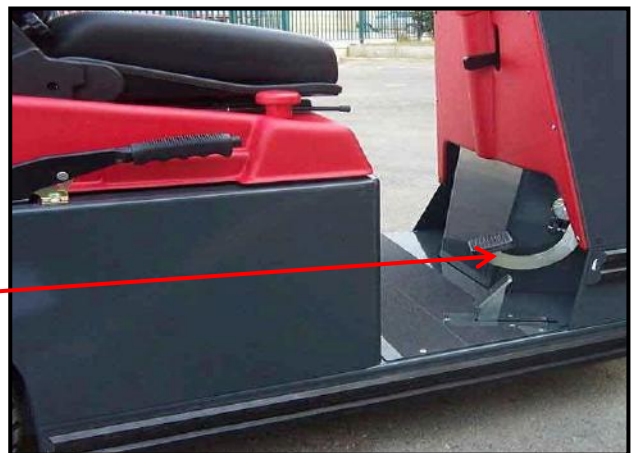
- Betriebsbremse: befindet sich beim rechten Fuß des Bedieners, verlangsamt die Maschine, wenn sie betätigt wird. Je kräftiger das Pedal nach unten gedrückt wird, desto stärker wirkt die Bremse. Wenn das Pedal losgelassen wird, wird die Bremswirkung aufgehoben.

BETRIEBSBREMSE



- Gaspedal: das Gaspedal befindet sich beim rechten Fuß des Bedieners. Es erlaubt die graduelle Bewegung der Maschine. Je mehr das Pedal gedrückt wird, desto stärker ist der Antrieb.

GASPEDAL



TX050

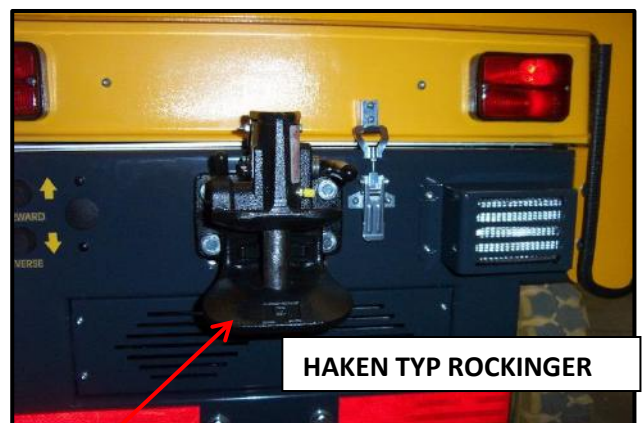
- Hebel zur Einstellung der Lenkradneigung: er befindet sich unter dem Lenkrad. Wenn er betätigt wird, kann die Neigung des Lenkrads für eine korrekte Fahrposition geändert werden.



HEBEL EINSTELLUNG

ZUGVORRICHTUNGEN

- Zughaken: auf dem hinteren Teil der Maschine sind Anz. 3 Zughaken montiert, zwei mit langem Dorn und einer mit kurzem Dorn, zum ankuppeln des zu ziehenden Wagens. Alternativ kann ein Zughaken Typ “ROCKINGER” montiert werden.



HAKEN TYP ROCKINGER

ZUGHAKEN

TX050

KABINENDACH UND WINDSCHUTZSCHEIBE (OPTIONAL)

Die Maschine kann auf Anfrage mit einem Kabinendach ausgestattet werden, das auch mit einer Reihe von Stoffseiten ergänzt werden kann, die eine echte Kabine bilden. Die Stoffseiten können mit einem einfachen Reißverschluss geöffnet werden, um dem Bediener den Eingang/Ausgang zu ermöglichen. Nach dem Öffnen können sie aufgerollt und seitlich angebunden werden.

Alternativ kann die Maschine auch mit einer Windschutzscheibe ausgestattet werden.



MASCHINE MIT DACH
UND STOFFSEITEN



MASCHINE MIT
WINDSCHUTZSCHEIBE

5. WARTUNG

5.1 REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

Regelmäßig müssen einige Überprüfungen durchgeführt werden, um den korrekten Betrieb der Maschine festzustellen. Diese Kontrollen müssen ohne Zuladung durchgeführt werden, d.h. ohne Zuglast und sind wie folgt:

- Beschleunigen Sie graduell, bis zur Höchstgeschwindigkeit.
- Überprüfen Sie die Bremse bis zur Kriechgrenze, die auf beiden Rädern gleich sein muss.
- Überprüfen die Ausweichmanöver nach beiden Seiten, mit normaler Kraft und fließend.

Wenn eine der oben genannten Überprüfungen, nicht zufriedenstellend verläuft, wenden Sie sich an die Zuständigen des Kundendiensts.

5.2 INAKTIVE ZEITEN

Es kann geschehen, dass die Maschine über eine oder zwei Wochen nicht aktiv ist. In diesem Fall muss die Batterie getrennt, die Maschine angehoben und der Rahmen aufgebockt werden, sodass die Räder nicht den Boden berühren.

Die Batterie entleert sich auch während den nicht aktiven Zeiten, und muss deshalb alle zwanzig Tage aufgeladen werden.

5.3 REINIGUNG DER MASCHINE

Weil die Maschine auch im Außenbereich arbeitet wird sie verschmutzt. Achten Sie darauf, dass keine Schlammverkrustungen oder andere Faktoren bestehen, die den normalen Betrieb behindern, insbesondere bei den Zugstangen und den Hebeln der Bremsanlage. Entfernen Sie diese ohne Wasserstrahlen, die einige Teile der Maschine beschädigen könnten.

Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger oder Wasserstrahlen im Allgemeinen zur Reinigung der Maschine, weil das elektrische System nicht Wasserdicht ist und sicherlich beschädigt würde.

5.4 WARTUNGSREGISTER

[illegible]

6. KUNDENDIENST

6.1 ADRESSEN FÜR DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST

Für den Kundendienst in Garantie und/oder Wartungs- oder Reparaturanforderungen sowie für Informationsanfragen kann sich der Kunde an den Technischen Kundendienst von FIORENTINI S.p.A. wenden:

ING. O. FIORENTINI S.p.A.

“THE BEST IN FLOOR MACHINES”

FILIALEN:

20132 MILANO – Fax. 02/2592779

Via Palmanova 211/a – Tel. 02/27207783 - 2564810

00012 Guidonia Montecelio (ROMA) – Fax. (0774)353419 - 353314

Via B. Pontecorvo 20 – Tel. (0774)357184 - 378827

WERK:

50030 PIANCALDOLI (FI) – Fax. 055/817144

Ort Rombola – Tel. 055/8173610

Viele technischen Störungen sind durch kleine Maßnahmen zu beheben; daher empfehlen wir, das vorliegende Handbuch sorgfältig zu Rate zu ziehen, bevor Sie unseren Technischen Kundendienst kontaktieren.

Wenn Sie eine Reparaturanforderung an den Kundendienst stellen, müssen Sie die Art und den Modus der Störung klar benennen, sodass man mit dem am besten geeigneten Material reagieren kann.

6.2 REKLAMATIONS PROTOKOLL

Wir von Fiorentini S.p.A sind offen für die Ansprüche unserer Kunden und davon überzeugt, dass wir von unseren Kunden wertvolle Anregungen und Informationen erhalten können, um unsere Produkte ständig zu verbessern. Deshalb stellen wir dem Kunden ein Protokoll zur Anzeige von eventuellen Defekten, die bei der Nutzung der Maschine festgestellt wurden, zur Verfügung.

Formular ausgefüllt von:

Firma:	
Name des Verfassers:	
Position in der Firma:	
Ausgefüllt am:	Unterschrift:

Beschreibung der Maschine:

Maschine:	Modell:	
Kaufdatum:	Matrikel:	
Maschine unter Garantie:	<input type="checkbox"/> JA <input type="checkbox"/> NEIN	Arbeitsstunden:
Geben sie den Arbeitsbereich der Maschine an:		

Beschreibung des Defekts:

Code des defekten Teils:	Bezeichnung:
Typologie des Defekts:	Kurze Beschreibung des Defekts:
<input type="checkbox"/> Mechanische Komponente defekt	
<input type="checkbox"/> Betrieb nicht korrekt	
<input type="checkbox"/> Störung elektrische Anlage	
<input type="checkbox"/> Störung an einem Motor	
<input type="checkbox"/> Fehlende Komponente	
<input type="checkbox"/> Übermäßiger Lärm	
<input type="checkbox"/> Wasserverlust	
<input type="checkbox"/> Anderes	

Anmerkungen des Kunden:

Geben Sie im Folgenden Anmerkungen und/oder Ratschläge zu Produkten/Dienstleistungen von Ing. O. Fiorentini S.p.A.

Seriennr.

Serial no.

Nr. de serie

Distributed by:

ING. O. FIORENTINI S.p.A.
“THE BEST IN FLOOR MACHINES”

NIEDERLASSUNGEN:

20132 MILANO – Fax. 02/2592779

Via Palmanova 211/a – Tel. 02/27207783 - 2564810

00012 Guidonia Montecelio (ROMA) – Fax. (0774)353419 - 353314

Via B. Pontecorvo 20 – Tel. (0774)357184 - 353015

WERK:

50030 PIANCALDOLI (FI) – Fax. 055/817144

Loc. Rombola – Tel. 055/8173610